

英语语法

杨明星 编著

一笑通

- 为什么英美国家没有“交通拥挤”(Crowded traffic)?
- 为什么在英语里“足球”(football)不能“踢”(kick)?
- 为什么英语单词不能“牢牢记住”(remember firmly)?
- 为什么英语“知识”(knowledge)不能“学”(learn)?
- 为什么英美国家“人口”(Population)不“多”(many)?
- 为什么英语里的“书”(book)不能“看”(see)?
- 为什么英语里的“速度”(speed)不“快”(fast)?
- 为什么英美国家的“汤”(soup)不能“喝”(drink)?

世界图书出版公司

英语语法一笑通

A SHORTCUT TO ENGLISH GRAMMAR

杨明星 著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目 (CIP) 数据

英语语法一笑通/杨明星编著. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2003. 1

ISBN 7-5062-5732-7

I. 英... II. 杨... III. 英语—语法 IV. H314

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 096455 号

英语语法一笑通

著 者: 杨明星

责任编辑: 马晓燕

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(北京朝内大街 137 号 邮编 100010 电话 64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

排 版: 北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷: 北京世图印刷厂

开 本: 880 × 1230 1/32

印 张: 9

字 数: 230 千

版 次: 2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7-5062-5732-7/H · 546

定价: 15.00 元

版权所有 翻印必究

前 言

面对中国加入 WTO 带来的挑战和机遇，早日走向世界，与国际接轨，目前，几亿中国人正在拼命学英语，努力提高自身的外语素质和国际交流水平，已把外语作为自己的必修课和一项基本技能。可是许多中国人辛苦学来的英语却不能用。学的是聋子英语、哑巴英语和瞎子英语，自己听不懂，不会说，有时还看不懂。有的人学了一辈子英语，只学到了语言的外壳，没有掌握语言的文化内涵，学的英语不地道、不标准，是中式英语，常让外国人感到可笑，无法与外国人进行正常交流、有效沟通，学的英语成了摆设。

为了帮助读者快速掌握纯正地道的英语，增强英语交际和应用能力，作者编写了《英语口语一笑通》、《英语语法一笑通》。这套书有四大突出特点：

一、趣味性强

两书中列举了大量古今中外学英语、用英语的笑话、趣闻和实例 100 多个，全面介绍英语知识，使读者能在开怀大笑中或在独自欣赏中，乐着学英语，笑着长知识，全

然没有平时学英语那种压力和枯燥感，让读者感到学英语原来是一种乐趣，一种享受；同时还能使读者发现学英语、用英语原来有规律可循，有窍门可走，大大激发了读者学英语的热情、积极性和自信心，进一步增加了读者对英语的喜爱。

二、高效、快捷

这套书编写方式十分独特，采用一问一答的方式，选出中国人学英语最有代表性的问题进行趣味提问和精心解答。让读者愿意看，而且一看就懂，回味无穷，深奥的知识很快变得通俗易懂，这样就会学得快，记得深，甚至终身难忘，让所学永远成为自己的东西。这套书涵盖语音、口语、语法、语序、词汇、成语、表达与搭配、翻译等方面的内容，共有问答 175 项，涉及词汇 7000 个，词组、成语 4000 条，流行语、交际语 2500 句，常用句型 200 个，能使读者看后立竿见影，快速掌握。

三、角度新颖

从英美文化背景和西方思维的角度上，用大量原汁原味的英美文化背景知识去分析和解释英语中特有的语言现象，揭示英语巧学妙用的规律。帮助读者抛开传统的学习方法，换一个全新的角度，即用丰富的英美文化背景知识去快速学习语言，并对比汉语文化习惯和思维方式，排除汉语思维的影响，培养英语思维习惯，学会使用纯正英语。

四、时代感鲜明

这套书紧紧围绕“英语素质教育”这一英语时代主题，集中分析、解答我国英语教科书中常见的英语语言现象和中国人学英语的难点、热点、重点和考点。紧密联系日常生活中用英语的实际，结合作者在国内外长期从事外交和翻译工作的实践经验，先讲实例，后进行归纳总结，帮读者悟出学英语的规律和窍门，纠正中国人学英语不易发现的典型错误，快速学好纯正、实用英语。

这套书历经四年编写而成。作者早在国外担任外交官期间，就着手构思此书。此书的完成应特别感谢来华访问的美国专家学者：路易斯安那州立大学校长助理、博士 Donald G. Tarvel 先生，博士、教授 Samuel Rollason 先生，美籍华人教授刘志军先生，路易斯安那州教育部英语教学专家 Sharon Sproles 女士和得克萨斯大学博士、助教 John Boik 先生的及时指点和仔细审议，以及充分肯定和热情鼓励。

这套书适用于大、中、小学学生和教师以及各种英语学习者，可作为教材辅导书、教学参考书、工具书、通俗读物；也可作为课外读物，英语学习消遣、英语晚会、英语智力竞赛用书。对接待外宾、出国访问、留学和旅游都很有帮助。

由于作者水平有限，错误之处在所难免，恳望广大读者批评指正。

作者

2002 年 6 月 18 日

目 录

第一章 语法基础知识巧学妙用

- 一、名词复数 (1)
1. 为什么中国厂长得罪了联合国专家
(UN experts)? (1)
- 二、英语与美语的区别 (7)
2. 为什么英国人和美国人为一个英语单词
争吵不休? (7)
- 三、标点符号 (21)
3. 为什么一个英语逗号使美国损失 200 万
美元, 另一个逗号又使英国牧师一丝
不挂? (21)
4. 英语的标点符号为什么也需要翻译? ... (28)
- 四、大小写 (35)
5. 为什么 I (我) 总是大写? (35)
6. 为什么有的英语单词大写与不大写,
词义不一样? (37)
- 五、冠词 (39)

7. 到底哪一个问题 (question) 真有问题?
..... (39)
8. 为什么男游客要让女服务员给他洗澡
(give him a bath)? (45)
- 六、同义词..... (47)
9. 英语里哪些同义词用意是截然不同的?
..... (47)
- 七、正反义词..... (55)
10. 为什么英语单词 table 使英美裁军谈判
差点破裂? (55)
- 八、使意形容词..... (59)
11. 为什么“病人很危险”不能译成“The
patient is dangerous.”? (59)
12. “我很难”为什么不是“I'm difficult.”?
..... (60)
13. 为什么“我疼”译成“I'm painful.”
时, 别人也在疼呢? (63)
- 九、数词..... (64)
14. 为什么中国人的“8折”到了美国却
成了“两折”(20% discount)? (64)
15. 为什么英语中没“万”、“亿”一类的
单词? (66)
16. 英汉表达数字时有什么不同? (67)
- 十、否定词..... (71)
17. 为什么汉语里的全部否定到了英语里却
变成了部分否定? (71)

18. 为什么“认为”类否定复合句在汉语里
否定在后,而在英语里否定在前? (75)
- 十一、句型..... (76)
19. 为什么英美人特别喜欢而中国人特别
讨厌 before 从句? (76)
20. 为什么英语里只有“因为”,没有“所
以”;只有“虽然”,没有“但是”?
..... (78)
21. 英美人最喜欢用的哪八种地道英语句型
是我们汉语所没有的? (81)

第二章 动词速通

- 一、动词不定式和动名词..... (91)
22. 为什么学生“被抓去作弊”(be caught
to cheat)? (91)
- 二、及物与不及物动词..... (94)
23. 为什么说英语动词及物与不及物,
词义不一样? (94)
24. 汉语中哪些动词在英语里是不及物
动词? (98)
25. 汉语中哪些动词在英语里是及物
动词? (102)
- 三、短暂动词和持续动词 (108)
26. 为什么老外笑这个中国人不会使用短暂
动词和持续动词? (108)
27. 为什么美国游客笑中国导游不会“穿
衣服”? (114)

四、使意动词与被动语态 (118)

28. 为什么英美人出生时总是“被动的”
(be born)? (118)29. The kid frightens the dog. 到底是
“小孩怕狗”还是“狗怕小孩”? (124)30. 到底谁烦 (bore) 谁, 谁担心 (worry)
谁? (125)

31. 英语中哪些动词不能用被动语态? ... (130)

第三章 介词妙学妙用

32. 为什么美国总统喜欢用介词? (134)

33. 为什么说英语很多介词到汉语里成了动
词? (136)

34. 到底是寄信还是寄人? (147)

35. 为什么“树上有人”译成 “There is a
man on the tree.” 是错误的? (151)36. in the sun 和 under the sun, 到底谁
“在太阳底下”? (151)

37. “从”一定是 from 吗? (152)

38. “的”一定是 of 吗? (155)

39. “用”一定是 with 吗? (157)

40. 为什么“对……”不能都译成 to? ... (160)

41. “按照、根据”一定是 according to 吗?
..... (163)42. “在……下 (面)”一定是 under 吗?
..... (166)

43. 你用的英语单词哪些是画蛇添足? ... (169)
44. 外交部高级翻译如何妙用词组
more than? (172)

第四章 地道搭配与表达捷径

一、日常生活用语地道搭配 (176)

45. 为什么英美人吃完饭不“洗碗”
(wash the bowls)? (176)
46. 为什么在英美国家没有“交通拥挤”
(crowded traffic)? (178)
47. 为什么在英语里“足球”(football)
不能“踢”(kick)? (179)
48. 为什么英语单词不能 remember firmly
(牢牢记住)? (180)
49. 为什么英语“知识”(knowledge)
不能“学”(learn)? (181)
50. 为什么英美国家“人口”(population)
不“多”(many)? (182)
51. 为什么英语里的“书”(book)不能
“看”(see)? (183)
52. 英语里的“速度”(speed)为什么不
“快”(fast)? (186)
53. 英语里的“价钱”(price)为什么不能
“贵”(expensive)? (187)
54. 为什么英美国家的“汤”(soup)不能
“喝”(drink)? (189)

55. 为什么英美国家的“雨”(rain)下得不“大”(big)? (190)
- 二、身体部位动作特有表达 (193)
56. 为什么英美人的“右眼”(right eye)不能“瞎”(blind)? (193)
57. 为什么说“我打他的头”不能直接译成“I hit his head.”? (195)
58. “我的腿站不住了。”译成“My legs can't stand.”对吗? (198)
59. 为什么“他在拉我腿。”译成英语“He is pulling my leg.”是错误的? (199)
60. 英美人“仰卧”时为什么总是“躺在后背上”(lie on one's back)? (200)
- 三、行为的习惯表达 (203)
61. “The boy was killed by a car.”是地道的英语表达吗? (203)
62. “换新衣服”(change one's new clothes)到底是“换掉”，还是“换上”新衣服? (204)
63. “我赢了他”为什么不能译成“I have won him.”? (206)
64. 为什么“女孩昨天被盗了”不能译成“The girl was stolen yesterday.”? (208)
- 四、公共用语表达(标志语、地名、商标) (211)
65. 为什么老外特别讨厌火车站“由此出站”(Get out of here)这个英文标牌? (211)

66. 英美国家常用公共标志语有何特点和规律? (215)
67. 为什么英美人害怕中国某些地名和商标的英文译名? (220)
- 五、文化现象表达 (225)
68. 什么是英美国家的“文化翻译”(cultural translator)? (225)
- 六、非对称表达 (228)
69. 为什么英国人害怕吃肉(meat)? (228)
70. 为什么汉语的“等等”译成英语时出现多种“等等”? (230)
71. 为什么汉语“约会”到了英语里有多种约会? (232)

第五章 地道语序诀窍

72. 为什么代词 I (我) 老是“先人后己”? (234)
73. 为什么“东北”不能译成 eastnorth? (236)
74. 为什么英语里的通信地址由小到大排列? (241)
75. 为什么“王老师, 早上好!”译成英语时却颠倒过来“Good morning, Mr. Wang.”? (245)
76. 为什么英语词组前后颠倒一下, 词义就不一样? (247)

77. 为什么英美人的姓名顺序和中国人的姓名顺序正好相反? (253)
78. 为什么“一年级”在英语里却成了“年级一”(Grade One)? (254)
79. 形容词作定语时一定要放在被修饰词的前面吗? (255)
80. 你知道多个定语同时修饰一个名词的排列顺序吗? (259)
81. 英语句子为什么要倒装? (260)
82. 多个时间状语和地点状语并用时, 顺序排列有何窍门? (263)
83. 英语语序排列有什么规律和窍门? (265)

第一章

语法基础知识巧学妙用

一、名词复数



① 为什么中国厂长得罪了联合国专家 (UN experts)?

1993 年, 国内一家工厂正在申请联合国的贷款项目, 项目要想得到联合国的批准, 首先必须通过联合国专家组的评估。为此, 该厂作了大量细致的准备工作, 一天, 终于迎来了联合国专家组来该厂进行检查和评估。为感谢几位外国专家出色、辛勤的工作, 厂长在专家组即将结束任务回国之际, 设宴款待他们, 为之送行。厂长的英语基础不错, 口语说得也算不错, 只是不太注意英语语法, 经常出点语法小错误。席间, 厂长说,

Last night, I had words with Mr. Bob, the Group Leader, for a long time. We had very good words. In shorts, I was touched by his confidences and I was very satisfied with the last words said by Mr. Bob about the possibility of our project.

这位厂长想表达的汉语的意思是：昨天夜晚，我同组长鲍勃先生谈了很长时间，我们谈得很好。谈到我们这个项目的可能性时，我对鲍勃先生最后说的一句话感到很满意。总而言之，我被他的信心所感动。厂长的英语刚一说完，老外们面面相觑，有的满脸不高兴，有的感到莫名其妙，老外所听到的英语真实意思是：

昨天夜晚，我同组长鲍勃先生争吵了很长时间，我们吵得很好。谈到我们这个项目的可能性时，我对鲍勃先生临终所说的一句话感到很满意。穿着短裤，我被他说的心事所感动。

鲍勃对厂长很生气又很幽默地说，看起来，这个项目肯定是搞不成了，因为昨天晚上我同你发生激烈、不愉快的争吵之后就被气死了，我死在中国，回不了联合国。

厂长说的英语出现上述失误和误解的原因是：对英语语法中有关单复数规则不很熟悉，不注意正确使用，特别是名词的单数和复数具有不同用法和含义，这与汉语语法完全不同。英语中的大部分名词有单数和复数两种形式，其单数和复数形式一般来说，在词义上没有很大区别；但是极少数名词的单数形式和复数形式在词义方面相当不同或绝对不同，他们构成的词组和成语，在词义上也不同。厂长说了以上错话，想表达的意思没有表达出来，原因是小看了名词后面的“复数”形式，随意加了字母“s”。这里，have a word with sb. 意思是：与某某谈话；have words with sb. 意思是：与某某争吵、吵架；the last word 意思是：最后的一句话，决定性的话，最新样式；the last words 意思是：临终的话，死前遗言，遗嘱。上述 word 的单数多表示褒义，复数多表示贬义。厂长说“总之”本来用 in short，

可他不注意多加了一个 s, 变成了“穿着短裤”, confidence (信心) 多加一个 s, 变成了“秘密”、“心事”了。

英语中常见的单复数词义不同的单词 (含名词以及部分形容词) 如下, 要特别小心:

1. 单词 + s = 另外一个意义的单词

good 好的——goods 商品

drink 喝——drinks 饮料

spirit 精神——spirits 情绪

confidence 信任、信心——confidences 秘密、心事

snow 雪——snows 积雪

Monday 星期——Mondays 每个星期一、任何星期一

green 绿色的——greens 绿叶、植物

lesson 功课——lessons 教训

ass 驴——asses 蠢驴

sight 视力——sights 目标、景观

board 板子——boards 舞台

affair 婚外恋、丑闻——affairs 事务

condition 条件——conditions 形势

sand 沙子——sands 沙滩

advice 建议——advices 通知

advance 前进——advances 求爱

ground 地面——grounds 理由

sound 声音——sounds 唱片、流行乐

word 字、话——words 口角、遗言

lion 狮子——lions 名胜

youth 青春——youths 年轻人